

**SAPIR****Porto  
Intermodale  
Ravenna spa****Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901**

# MISTRAL **P** di Ravenna **Porto** n. 4

Mensile su portualità e trasporti. Anno III n. 4. Redazione: via Salara, 21 Ravenna. Sped. abb. post. 45% comma 26 art. 2 L. 549/95 Ravenna. Taxe perçue. Tasso riscossa. L. 2.000  
Internet: [HTTP://WWW.Romagna.Com/Mistral](http://WWW.Romagna.Com/Mistral) Aprile 1997

**SAPIR****Porto  
Intermodale  
Ravenna spa****Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901**

Il porto di Ravenna risponde alla difficoltà e punta al recupero dei containers

## Sapir, Sech, Copav e Innocenti creano il nuovo polo logistico

Dopo un 1996 in calo sul piano del traffico e un inizio d'anno trainato soltanto dai petrolieri, il porto di Ravenna risponde alla concorrenza con il prossimo avvio delle opere infrastrutturali (fondali, allargamento del canale), con nuovi investimenti rivolti a migliorare la produttività e dando vita, insieme ad altri partners, ad una nuova società di logistica in grado di competere con le altre società dello stesso settore.

La società si chiama Logtainer ed è stata costituita dal terminal genovese Sech, dal consorzio di autotrasporto Copav di Piacenza, dalla Innocenti Depositi, proprietaria di altri terminal terrestri compreso un attrezzato centro nell'area milanese, e

dalla Sapir Spa. Logtainer, di cui la Sapir detiene il 25%, ha iniziato ad operare proprio in questi giorni. "Scopo di questa nostra iniziativa - spiega il presidente della Sapir, Luciano Valbonesi - è quello di offrire un servizio di trasporto combinato a costi concorrenziali e di poter aggredire un mercato, come quello industriale del Nord, per noi molto importante. Contiamo così di creare le condizioni operative ed economiche per permettere ai clienti del nostro terminal e al porto di recuperare parte di quel traffico container andato perduto negli ultimi mesi. La gestione di un terminal nell'area di Milano è sempre stata considerata dalla Sapir e dalla stessa Movimar di im-



portanza strategica per il porto di Ravenna, obiettivo mai conseguito per l'indisponibilità dei terminal già esistenti". Logtainer ha come sedi operative Milano, Modena, Genova, Ravenna e Padova. Oltre all'Emilia Romagna, la società di Sapir sono di rilevanza nazionale. Il terminal Sech di Genova, special-

izzata nella movimentazione dei containers, è tra i più importanti dello scalo ligure. Il consorzio Copav era già attivo sul mercato della logistica tanto da essere interessato all'acquisto della società intermodale Tef di Modena, poi andata alla Sogemar del Gruppo Contship. La Innocenti Depositi è specializzata nella gestione di terminal terrestri. Ora Logtainer sta

stipulando gli accordi e contratti con le Ferrovie per la formazione dei treni-blocco.

Con la creazione di questa nuova società viene superato il ruolo della Movimar, che aveva una funzione di logistica a livello locale; i dipendenti opereranno ora per Logtainer.

"Con il terminal Sech di Genova - aggiunge Valbonesi - stiamo instaurando un rapporto di collaborazione molto interessante. Non siamo concorrenti tra noi in quanto i nostri rispettivi porti operano su rotte diverse. E' possibile invece una integrazione delle offerte di trasporto". Logtainer si colloca sul mercato per favorire lo sviluppo del traffico portuale restando comunque separata dall'attività terminali-

sta della Sapir, che mantiene una propria autonomia nei confronti anche di altre società di logistica che operano nello scalo ravennate. Caratteristica questa che pone il terminal Sapir al servizio di tutti coloro che lo ritengono competitivo, rispettando i rispettivi ruoli (terminalista e spedizioniere), con garanzie di equità per quanto concerne l'operatività ed i servizi prestati. L'indipendenza e l'operatività a tutto campo dovrebbero incrementare il traffico dei containers e favorire l'avvio di nuove linee feeder. Per essere pronti a questo appuntamento la Sapir ha ordinato il quarto carro-ponte per il proprio terminal containers.

**Scavo  
dei fondali,  
la draga  
è al lavoro**

A pag. 3

**Restano  
assicurati  
i collegamenti  
con l'ex Urss**

A pag. 4

**Avvio del feeder  
settimanale  
CSA-Hyundai**

Viaggio inaugurale il 2 aprile del servizio di linea Hyundai 'Ravenna-Far East' con feeder settimanale via Malta. Ad avviare il collegamento con Malta è la motonave Sea Lord. Il feeder è gestito da Csa Adriatica ed è in connessione con le navi madre Hyundai da 5500 Teus che servono

l'area del Far East. Come già annunciato tutto il traffico da e per l'Adriatico farà capo alla Csa Adriatica di Ravenna. Inizialmente il feeder trasporterà in partenza tutti i mercoledì da Ravenna 90 teus e ne riceverà 60 in partenza tutte le domeniche da Malta.

**SEATRANS & SHIPPING****Servizio diretto settimanale  
RAVENNA - BEIRUT**

Agente generale

**SEAMOND ITALIA****SHIPPING AND FREIGHT AGENCY  
RAVENNA - Via Magazzini Posteriori, 55  
Tel. 0544/422333 - Fax 0544/422639  
Telex 550586 SEA IT I  
[HTTP://WWW.ROMAGNA.COM/SEAMOND](http://WWW.ROMAGNA.COM/SEAMOND)  
E-mail: [Seamond@Linknet.IT](mailto:Seamond@Linknet.IT)**Associazione  
degli Industriali  
della Provincia di Ravenna**ASSOSERVIZI RAVENNA****AREE DI INTERVENTO A FAVORE  
DEGLI OPERATORI PORTUALI**

- Organizzazione aziendale
- Consuenze, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Certificazione qualità
- Mercati internazionali
- Autotrasporto merci in conto terzi

**ASSOCIAZIONE INDUSTRIALI/ASSOSERVIZI**

Via Barbisani, 8 - Ravenna - Tel e fax. 0544/36200-210411

**Impegno  
dell'autotrasporto  
per rilanciare  
l'economia  
A pag. 6  
tutte le notizie  
a cura  
della Fita-Cna**

**FIORE** s.r.l.

CASA FONDATA NEL 1960

**CASA DI SPEDIZIONI  
AGENZIA MARITTIMA  
SPEDIZIONI AEREE****SERVIZIO AEREO**  
RAVENNA (ITALY)  
Phone: (0544) 598511  
Fax: (0544) 423414  
Telex 550369 Fiomar



## Dall'offshore un impulso per tutto il porto

"Sicuramente il notevole afflusso dei visitatori è legato alla qualità degli espositori presenti, la fiera nel suo complesso è stata superiore alle precedenti edizioni. Un importante boccata d'ossigeno per la nostra economia e un'interessante base per l'edizione del 1999. L'auspicio è che faccia da traino alla nostra attività rivolta all'offshore". Il commento alla terza edizione dell'Omc (Offshore Mediterranean Conference) che ha recentemente chiuso i battenti al Pala De André di Ravenna, è di Gianfranco Fiore, titolare dell'omonima Agenzia marittima e Casa di spedizioni molto attiva anche nell'ambito dell'offshore. Il porto di Ravenna, oggi proiettato ad incrementare i propri traffici attraverso un nuovo processo di industrializzazione, punta molto sul rilancio delle imprese che operano nell'estrazione.

La terza edizione dell'Omc con i suoi 150 espositori, oltre 700 delegati, numerose delegazioni straniere, ben trenta presidenti di compagnie petrolifere mondiali ha sicuramente offerto più di un motivo di interesse. Intanto l'attesa per l'avvio di due importantissimi progetti dell'Agip. Innanzitutto l'Alto Adriatico, che prevede 1300 miliardi di investimenti, e il progetto Croazia. Da entrambi i lavori le imprese ravennati e quindi tutto il movimento portuale ricaveranno grandi opportunità. Le aziende dell'offshore ravennate sono tra le più avanzate tecnologicamente. E lo confermano le commesse sulle quali stanno lavorando. La Rosetti, ad esempio, sta costruendo un ponte integrato di 5 mila tonnellate per il campo petrolifero di Kitina, in Congo. La Rana, oggi del Gruppo Acmar, ha appena terminato una commessa per un lavoro subacqueo attorno ad una piattaforma in Tunisia e si appresta ad avviare un nuovo lavoro con l'Agip a Crotone. E sono soltanto due esempi. La scelta operata da Camera di commercio, Associazione dei contrattisti ravennati ed enti locali di favorire la nascita dell'Omc viene quindi premiata. Il prossimo appuntamento è fissato dal 24 al 26 marzo 1999.

**vianello ASSICURAZIONI**

**CONSULENZA E PROGETTAZIONE ASSICURATIVA**

Via Circ.ne P.zza D'Armi, 82 - Tel. 0544/65040 - Ravenna

Casa di Spedizioni  
**Martini Vittorio s.r.l.**



PARTENZE REGOLARI  
 FULL CONTAINER  
 GROUPAGE  
 CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA  
 Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

## LE STATISTICHE • Gennaio torna in media con l'annata del record Crescono i petroliferi

Avvio di anno positivo per i traffici nel porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Camera di Commercio mostrano per gennaio 1997 una crescita rispetto all'anno precedente del 7,3%, frutto di sbarchi per 1.605.632 tonnellate (+10,2%) e di imbarchi per 167.981 tonnellate (-13,7%).

Tale risultato acquista maggiore spessore se si considera che gennaio è stato il terzo migliore mese del 1996 in termini di produttività complessiva e che gennaio 1997 appare in linea con i valori medi mensili registrati nell'annata record del 1995.

Le principali macrovoci merceologiche presentano un dinamismo fortemente differenziato: crescono infatti i prodotti petroliferi (+162.912 tonnellate) e le merci su trailers (+17.062 tonnellate); calano le altre rinfuse liquide (-23.411

tonnellate), le merci secche (-21.115 tonnellate) e le merci in container (-13.996 tonnellate). Il buon risultato mensile è quindi ascrivibile quasi totalmente agli sbarchi di prodotti petroliferi, responsabili, durante il primo semestre dell'anno passato, dell'andamento positivo o negativo delle movimentazioni complessive del porto e, nel secondo semestre, del 44% della perdita totale.

Fra le merci secche le perdite più consistenti sono avvenute per le derrate alimentari (-86.789 tonnellate) e i prodotti metallurgici (-43.467 tonnellate di coils); i guadagni per i minerali greggi (+19.261 tonnellate di argilla) e per i concimi solidi (+26.378 tonnellate di urea). Il calo delle derrate alimentari è imputabile ai semi e frutti oleosi (-116.075 tonnellate) che azzerano in questo modo l'ec-

cezionale incremento registrato nel 1996; crescono invece gli sfarinati (+27.726 tonnellate).

I containers di gennaio diminuiscono sia in numero (-16,4%) che in peso (-10,5%) e ciò non è frutto di un aumento dei pieni (calati del 23%), bensì della crescita del loro peso medio (da 12,6 a 14,6 tonnellate/Teu). Le informazioni fornite dalla Compagnia Lavoratori Portuali consentono di aggiornare il dato sui containers al mese di febbraio, dato nuovamente negativo, infatti il numero di pezzi movimentati complessivamente è stato di 28.054 Teus (-15,3%).

In crescita invece il traffico trailers sia come peso (+17.062 tonnellate, +63%) che come numero dei mezzi trasportati (+145 unità).

Elaborando i dati in termini di modalità di

condizionamento si rileva che in gennaio sono state trasportate 1.447.421 tonnellate alla rinfusa (di cui l'81% di rinfuse liquide) e 323.777 tonnellate di merce varia (di cui 160.056 tonnellate di merce in convenzionale).

La merce varia ha rappresentato il 72% del totale all'imbarco (di cui l'11% in convenzionale) e il 13% del totale allo sbarco (di cui il 9% in convenzionale).

Le tipologie merceologiche più rilevanti per le merci trasportate in convenzionale sono state i prodotti metallurgici (81%) allo sbarco e le derrate alimentari (82%) all'imbarco; per le merci trasportate in container (in peso) sono state i prodotti agricoli (39%) allo sbarco e i prodotti diversi (36%) all'imbarco.

L.A.



**METTI LE ALI ALLA TUA IMPRESA**

Investi e cresci con la Banca Popolare di Ravenna

Libertà, sicurezza, possibilità di andare lontano. Come una gazzaetta in volo. E' questo il futuro della tua azienda se ti affidi a chi sa ascoltare, consigliare e portare in alto il frutto del tuo lavoro. Affidati alla Banca Popolare di Ravenna, la banca amica delle imprese. La banca che prende in considerazione i tuoi progetti e ti dà fiducia per gli investimenti e lo sviluppo della tua attività. La Banca Popolare di Ravenna ti offre più opportunità e più certezze: mette le ali alla tua impresa.

**BANCA POPOLARE DI RAVENNA**

**affari in porto**

Gruppo torinese  
 Banca popolare dell'Emilia Romagna



**GRUPPO SETRAMAR**

**SISTEMI AVANZATI PER SERVIZI PORTUALI E MARITTIMI**

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 3 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

420.000 mq di area, di cui:  
 - 390.000 mq di piazzali  
 - 92.000 mq di capannoni  
 - 10 silli verticali  
 - 320.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio  
 - 950 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro  
 - 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione  
 - 2 raccordi ferroviari  
 - 1400 metri di binari.

**AZIENDE OPERATIVE NEL COMPARTO PORTUALE/MARITTIMO**

TERMINALI PORTUALI	CASA DI SPEDIZIONE	SERVIZI MARITTIMI
SETRAMAR S.P.A. LLOYD RAVENNA S.P.A.	SETRASPED S.P.A.	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
TERMINALI TERRESTRI	AGENZIA MARITTIMA	TRASPORTES ESPANA COSTA OCCIDENTAL DE AFRICA S.A. (TRANSECOA) (*)
LLOYD RAVENNA S.P.A. (Via del Trabaccolo)	SPEDRA S.P.A.	TERMINALI FRIGORIFERO
SOCO S.P.A. (Via della Battana)	SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI	FRIGOTERMINAL DEL PORTO DI RAVENNA S.P.A. (*)
SETRAMAR S.P.A. (Via Pirano)	ESSETI S.R.L. S.T.A. S.R.L.	SERVIZI DI RIMORCHIO
(*) Società collegate		TRIPMARE S.R.L. (*)

**GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99**  
 TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante  
 TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544)510089



# Abbassamento dei fondali la draga è al lavoro

Marzo è stato sicuramente un mese importante per la realizzazione delle infrastrutture necessarie al porto di Ravenna. Gli enti locali, le ferrovie e il ministro dei Trasporti Claudio Burlando hanno firmato un accordo che prevede un investimento di 50 miliardi per lo spostamento dello scalo merci e per il completamento del raccordo ferroviario in sinistra Candiano. Contemporaneamente sono stati avviati dall'Autorità portuale in collabo-

razione con la Capitaneria di porto, i lavori per l'escavazione della canaletta di entrata allo scalo marittimo, ostruita da alcune settimane da dossi che avevano fatto alzare il pescaggio dei mercantili, con un danno a tutta l'attività portuale. La draga 'Gino Cucco' terminerà i lavori di approfondimento entro questo mese. Il presidente dell'Autorità portuale, Remo Di Carlo, ha inoltre firmato a Roma al ministero dei Trasporti, l'accordo

con il Servizio escavazioni porti per la draga che dovrà approfondire i fondali all'imboccatura del porto. La draga 'Mondragone' arriverà a metà maggio e porterà i fondali a meno 10,50 metri. L'Autorità portuale ha dato anche il via alla gara europea per le draghe che dovranno abbassare i fondali di tutto il Candiano: entro 90 giorni si avranno gli esiti ed entro luglio potranno iniziare i lavori. La Sapir ha a sua volta bandito la gara per il banchinamen-

to del lato sinistra di Largo Trattaroli e l'allargamento del lato destro.

Complessivamente si tratta di lavori per oltre 50 miliardi che dovrebbero essere conclusi nell'arco di 18 mesi. Il Comitato portuale ha iniziato ad affrontare anche il delicato tema delle tariffe. Riunioni specifiche su questo tema si sono già svolte. Mentre infatti il traffico delle merci in generale dà importanti segnali di ripresa, sono ancora i containers a denotare flessioni. E la voce che ha maggiore incidenza su questo calo è rappresentato dalle tariffe. Di qui l'intenzione di studiare come intervenire per un necessario adeguamento alla concorrenza.

## Il porto di Ravenna avanguardia nella prevenzione La Simap gestirà un impianto per sterilizzare i rifiuti

Il porto di Ravenna - grazie alla sensibilità verso le tematiche ambientali delle Autorità portuali - è uno dei primi in Italia ad essere dotato di un moderno impianto di sterilizzazione di rifiuti alimentari, in osservanza a quanto disposto dal ministero della Sanità. L'impianto - che entrerà in funzione verso metà aprile - è stato installato e viene gestito dalla Simap srl di Ravenna, società che opera da oltre un decennio nello scalo ravennate espletando il servizio di ritiro e smaltimento dei rifiuti dalle navi in porto e in rada, oltre che servizi di pulizia delle banchine e degli specchi acquei. La sterilizzazione avviene mediante trattamento dei rifiuti in autoclave a vapore saturo, utilizzando la

stessa tecnologia da anni applicata nella sterilizzazione dei rifiuti ospedalieri, con un ciclo di lavoro specifico controllato da un computer ad alta capacità, in grado di gestire condizioni di lavoro va-

riabili in funzione di specifiche esigenze. L'impianto è molto importante perché soddisfa un'esigenza di prevenzione particolarmente sentita a Ravenna.



**dal 1929**

**MARITTIMA RAVENNATE SPA**

RACCOMANDATARI MARITTIMI  
SPEDIZIONIERI DOGANALI  
COMMISSARI D'AVARIA

Sede  
48100 Ravenna  
Circ. Piazza d'Armi, 74  
P.O.B. 391  
Tel.: (0544) 61526 (7 lines)  
Telefax: (0544) 63546  
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

Filiale  
60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10  
Tel./Telefax: (071) 2070902  
Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

### Errani Marittima diventa anche Casa di spedizioni

La Errani Marittima amplia la propria attività nell'intento di fornire un servizio sempre più funzionale alla propria clientela. Dal mese di marzo è infatti operativa la 'Errani Spedizioni srl' che ha sempre sede con la società madre in via Candiano 1, a Ravenna.

La nuova società opererà in collaborazione con la Errani Marittima principalmente nell'ambito delle spedizioni internazionali (marittime, terrestri, aeree), operazioni doganali, magazzinaggi, assicurazioni, perizie, sbarchi, imbarchi. Le operazioni di brokeraggio, agenzia marittima, gestione navi, noleggi continueranno ad essere effettuate dalla Errani Marittima.



SINCE 1931

**RANALLI**  
SRL  
**ORTONA (CH)**  
ITALY



AGENZIA  
MARITTIMA  
CASA DI  
SPEDIZIONI

WWW.MEDIART.COM/RANALLI

Via Porto 64/68 Ortona (CH)  
TEL. 085.9063413 9064600  
FAX 085.9067358  
TELEX 600063 RANMAR I



**CROATIA  
LINE**

SERVIZI REGOLARI DA RAVENNA

Ro-Ro / Contenitori per:

- ISRAELE (Ashdod - Haifa)
- EGITTO (Alessandria)

settimanale  
settimanale

Contenitori per:

- MAR ROSSO
- GOLFO ARABICO
- INDIA

quindicinale  
quindicinale  
quindicinale

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi a:



**NAVENNA SRL**

48100 Ravenna - Via Trieste, 143 - Tel. 420430 - Fax 420364 - Tlx 550007



Via Classicana, 49  
48100 Ravenna - ITALIA  
Tel. 0544/436863  
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA  
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO  
50.000 MQ. DI MAGAZZINI  
50.000 MQ DI PIAZZALI

**Eurodocks**  
*il vostro terminal  
a Ravenna*





## Chiusa la Maritalia, restano assicurati i collegamenti con l'ex Urss

Il porto di Ravenna perde una delle agenzie marittime più anziane, la Maritalia, ma i collegamenti con i Paesi dell'ex Unione sovietica restano assicurati. La Maritalia è stata posta in liquidazione dalla Azov Shipping Company, che l'aveva rilevata lo scorso anno. La compagnia ucraina nell'ambito di un piano di ristrutturazione, è intenzionata a concentrarsi principalmente su Genova. L'Adriatico non rientra più nei suoi piani. Maritalia movimentava circa 10 mila containers l'anno e all'inizio del '97 da via Pirano, sede dell'agenzia, era partita la richiesta alla casa madre di potenziare le due linee quindicinali per Mariupol. La chiusura di Maritalia rappresenta una perdita grave per il porto di Ravenna sia per il licenziamento di quattordici dipendenti sia per le incertezze che questa situazione ha creato nell'indotto legato al trasporto dei containers.

Il collegamento da Ravenna verso l'ex Unione Sovietica è comunque assicurato settimanalmente dalla Itazov Line per il servizio convenzionale sulla linea Ravenna-Mariupol in Ucraina, e dalla Ty-peline per il convenzionale e containers verso il porto russo di Taganrog. In entrambi i casi si rilasciano polizze dirette per tutte le destinazioni interne all'ex Urss. Le due linee sono gestite dalla Itazov services di Ravenna.

# Il rapporto Censis insiste sulla politica delle alleanze

“Lo sviluppo del porto di Ravenna è stato determinato, oltre che da fattori logistici, quali la disponibilità di spazi relativamente poco costosi per l'insediamento dei servizi e delle strutture produttive, anche dalla qualità delle risorse umane addette ai servizi portuali.

La realtà particolare del porto di Ravenna ha permesso agli agenti marittimi e agli operatori portuali di poter svolgere la loro attività in un contesto concorrenziale che ne ha accresciuto la professionalità”.

Così il Censis descrive gli agenti marittimi ravennati nel rapporto 'Economia del ma-



re e sviluppo del Paese-L'impatto economico e sociale delle attività d'impresa marittima'. Dopo un'analisi dei vari comparti che caratterizzano l'economia marittima, il Censis individua per i principali porti alcune figure professionali prioritarie e ne descrive ruoli e caratteristi-

che. Per Ravenna sono stati scelti gli agenti marittimi, a Genova i terminalisti e via dicendo.

La presentazione del rapporto Censis, avvenuta nelle settimane scorse a Ravenna a cura del Propeller e dell'Autorità portuale, ha richiamato un folto pubblico.

Tra i relatori, oltre al presidente del Propeller, Renzo Giardini, il presidente dell'Autorità portuale, Remo Di Carlo, il presidente della Commissione permanente marittima, Giovanni Cavalieri. Ospite d'onore il direttore del Censis, Giuseppe Roma.

Roma ha illustrato il rapporto nel suo complesso, soffermandosi sulla necessità di “una nuova politica delle alleanze, di nuove strategie di coalizione tra soggetti interni al settore e tra questi e quelli esterni che siano interessati allo sviluppo dei differenti aspetti del trasporto: passeggeri, merci, produzione”.

### I Vostri Agenti di fiducia



**AGMAR s.r.l.**

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287  
 Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA

## 3B autotrasporti

TRASPORTI - SPEDIZIONI - MERCI VARIE - CONTAINERS

48100 RAVENNA - Via del Trabaccolo, 3 - Tel. 0544/436457 r.a. - Fax 0544/436121  
 30175 MARGHERA (VE) - Via F.lli Bandiera, 55 - Tel. 041/932277 r.a. - Fax 041/923686



*Raffaele Turchi*

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria  
 Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci  
 varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi  
 Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I  
 SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI



**Area**

**Azienda ravennate  
 energia ambiente**

48100 Ravenna, Via Venezia 1  
 Telefono (0544) 481011  
 Telefax (0544) 34761

*Offriamo servizi, anche per conto terzi*

- disinfezione - disinfestazione (zanzare, blatte, ratti, ecc.)
- spazzamento meccanico
- pulizie industriali, lavaggi idrodinamici di canalizzazioni e tubazioni
- raccolta, trasporto, trattamento/smaltimento di rifiuti speciali e tossico-nocivi
- pronto intervento per emergenze ecologico-ambientali

Per informazioni rivolgersi al Servizio Conto Terzi - Via Rotta, 67 - C.P. n. 378 Ravenna  
 Tel. 0544/450854-450855 - Fax 450869. Sede Legale: Via Venezia, 1 Ravenna

*Per l'imbarco e lo sbarco  
 fuori dalla nave le vostre merci  
 sono nelle nostre mani!*



**Cooperativa Facchini Riuniti**

Facchinaggio Industriale  
 Noleggio pale meccaniche  
 e carrelli elevatori

Sezione Portuale:  
 1ª parallela Via Classicana, 15

Via Buozi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna



**Morigi Roberto & C. s.n.c.**

**CASA DI SPEDIZIONI**

Studio di consulenza sulle  
 normative per il commercio con  
 l'estero - Dogane - Intrastat  
 Iva comunitaria - Accise

47100 - FORLÌ  
 Via Bellini 2/a  
 Tel. (0543) 65122  
 Fax (0543) 401338



CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

*La Banca di comunità*

**Una mano  
 tesa  
 alle  
 attività  
 produttive  
 del  
 territorio**



## Il Gruppo Setramar festeggia 30 anni di attività



Due milioni di tonnellate di merce movimentata, 135 miliardi di fatturato, 175 dipendenti e un indotto di un migliaio di unità. Recentemente il Gruppo Setramar ha acquisito il 20 per cento della Clerici Logistic Group per rafforzare gli scambi tra Adriatico e Tirreno. E' la fotografia attuale del Gruppo Setramar che recentemente ha festeggiato i 30 anni di attività. La società, nata infatti nel 1967, ha rappresentato uno dei primi esempi in Italia di terminal operator portuale. Da trent'anni due generazioni di dirigenti, operatori, gruisti e meccanici specializzati, hanno fatto la storia di quest'azienda, oggi leader nel porto di Ravenna. Per i festeggiamenti si sono ritrovati recentemente circa ottanta da dipendenti ed ex dipendenti oggi in pensione.

## Vecchi (Transport) sul futuro del porto "Spetta al Governo dire se punta su Ravenna"

La Transport, con sede al porto San Vitale di Ravenna, è una società specializzata nel trasporto containers. Controllata al 100% dal Conal di Lugo, la Transport mette a disposizione della clientela 60 veicoli fissi. Si tratta perciò di un osservatorio molto importante per proseguire nell'inchiesta sul comparto dell'autotrasporto ravennate, aperta dall'intervista del segretario della Fita-Cna, Giancarlo Cimatti. "Già dai primi mesi dell'96 si avvertiva la crisi dei containers sul porto di Ravenna - spiega Valter Vecchi, dirigente della Transport. Penso che diversi operatori si siano troppo adagiati sui dati molto positivi che venivano mese dopo mese

nel 1995. Così si è persa di vista la concorrenza. Invece di aggredire con la promozione gli altri porti ci siamo fermati". La ferrovia è uno dei punti cardine delle valutazioni di Vecchi. "Chi ce l'ha, come Venezia, lavora bene. Chi ne è sprovvisto ha dei problemi. Per noi autotrasportatori la ferrovia non è un nemico, ma un elemento portante dell'intermodalità senza della quale un porto non conta nulla. Il volano dell'intermodalità trascina tutto il traffico in import e in export". Il progetto Corridoio Adriatico è un'occasione importante per costringere il Governo a scelte chiare: "Il ruolo di Ravenna nell'ambito del Corridoio Adriatico do-

vrà essere messo nero su bianco entro breve tempo. Il Governo, sollecitato dagli enti locali, dovrà dire chiaramente se considera quello di Ravenna come il porto dell'Adriatico per quanto riguarda il traffico merci. Ancona e Venezia hanno problemi di sviluppo che da noi non esistono. Alle scelte chiare corrispondano adeguati finanziamenti per realizzare quelle infrastrutture intermodali che sono fondamentali". Altro punto caratterizzante è quello delle concentrazioni: "A Ravenna il discorso delle concentrazioni di autotrasportatori è andato abbastanza avanti, e ciò è positivo. Oggi più che mai ci sono le condizioni affinché imprese tra loro

simili attuino politiche comuni, per migliorare le potenzialità e praticare una corretta politica tariffaria. Offrire logistica a minor costo è oggi la carta vincente".

**C.A.P.A.**  
SOC. COOP. s.r.l.

**piccoli trasporti nazionali internazionali**

**Trasporto merci in genere da 1 a 150 q.li**

Sede - Uffici  
Magazzino merci  
Porto S. Vitale  
Via Zani 8 RAVENNA  
Tel. 0544/436501  
Fax 0544/436725

**SIMAP. s.r.l.**  
Società Italiana Mare Pulito

Servizio di ritiro e smaltimento rifiuti dalle navi nel porto e nella rada di Ravenna  
Sterilizzazione rifiuti e materiali infetti  
Pulizia delle banchine e aree portuali  
Rifornimento idrico alle navi in porto e in rada a mezzo bottellone  
Servizi nautici ausiliari

Ravenna - Via Magazzini Anteriori, 63 - Tel. 0544/423048 Fax 0544/423054

**CHONSPED**  
INTERNATIONAL FORWARDINGS

DAL 1972

40121 BOLOGNA - Via S. Giorgio, 5  
Phone (051) 229120-224184-238562  
Telefax (051) 226087 - Chon - Telex 521565 Chonbo

**The INTERNATIONAL PROPELLER CLUB**  
Port of Ravenna

**VI° CONVENTION NAZIONALE**

20/21 Giugno 1997  
RAVENNA - TEATRO ALIGHIERI

**"IL TRANSHIPMENT, IL FEEDERAGGIO E IL CABOTAGGIO, PROSPETTIVE DI RILANCIO PER UNA NUOVA PORTUALITA'"**

**m sc mediterranean shipping co. geneva**

**Adriatico da/per: PIREO\*, SALONICCO, ISTANBUL, COSTANZA, IZMIR**

m/n MSC Francesca	Ravenna 10/04/97	Venezia 11/04/97	Trieste 13/04/97
m/n MSC Francesca	Ravenna 24/04/97	Venezia 25/04/97	Trieste 27/04/97

**Adriatico da/per: PIREO\*, SALONICCO, ISTANBUL, GEMLIK, IZMIR**

m/n MSC Emilia S	Ravenna 03/04/97	Venezia 04/04/97	Trieste 06/04/97
m/n MSC Emilia S	Ravenna 17/04/97	Venezia 18/04/97	Trieste 20/04/97

**Adriatico da/per: PIREO\*, ASHDOD, HAIFA, ALESSANDRIA, MERSIN, LIMASSOL, PIREO, MALTA**

m/n MSC Jamie	Ravenna 21/04/97	Venezia 22/04/97	Trieste 24/04/97	Ancona 25/04/97
m/n MSC Anastasia	Ravenna 07/04/97	Venezia 08/04/97	Trieste 10/04/97	Ancona 11/04/97
m/n MSC Aurora	Ravenna 14/04/97	Venezia 15/04/97	Trieste 17/04/97	Ancona 18/04/97
m/n MSC Anastasia	Ravenna 28/04/97	Venezia 29/04/97	Trieste 30/04/97	Ancona 01/05/97

**TRASBORDI**

- \* VIA PIREO da/per: VARNA, POTI
- \* VIA LIMASSOL da/per: LATTAKIA, BEIRUT
- \* VIA MALTA da: SINGAPORE, HONG KONG, KAOHSIUNG, BUSAN, SHANGHAI, XINGANG, QINGDAO, CHIWAN, SURABAYA, JAKARTA, BANGKOK, PORT KELANG, COLOMBO, DUBAI, BOMBAY, MADRAS, CALCUTTA, KARACHI

**PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:**

Agente generale:  
Ag. Mar. LE NAVI s.p.a. - Genova - tel. 010/64721 - Fax 010/6472332

Agenti in Adriatico:

<b>RAVENNA</b> Seaways tel. 0544/421600 fax 0544/420410	<b>VENEZIA</b> Le Navi Veneto tel. 041/922851 fax 041/922587	<b>TRIESTE</b> Mediterranea tel. 040/7600033 040/370328	<b>ANCONA</b> Maritransport tel. 071/204275 071/203435
--	---	--	---



# Si è svolta l'assemblea congressuale della Fita-Cna Impegno dell'autotrasporto per rilanciare l'economia

Si è tenuta l'assemblea congressuale della Fita-Cna di Ravenna. Nella sala conferenze della sede provinciale, gremita di autotrasportatori, si è discusso in merito alle strategie da intraprendere per il rilancio del settore che a Ravenna conta su circa 1300 imprese aggregate in 12 consorzi, mentre le aziende complessivamente iscritte alla Camera di Commercio sono circa 1650 per un fatturato che supera i 400 miliardi. Una consistente realtà alle prese con una difficile situazione economica.

"E' mia convinzione - ha affermato Giancarlo Cimatti, responsabile provinciale della Fita-Cna - che, oltre al diritto ad una più efficace tutela normativa, un'impresa di trasporti debba porsi sul mercato con l'ottica di saper soddisfare le esigenze della committenza sapendosi organizzare conseguentemente. Alleanze per specializzazioni, intermodalità, logistica sono gli aspetti che dovremo affrontare per ricavare quel valore aggiunto che non c'è più nella mera esecuzione del trasporto". L'assemblea ha approvato la relazione del segretario ed ha approvato un articolato documento sui principali problemi del settore.

Allo sviluppo di questo nuovo modello organizzativo la Fita-Cna ha chiamato a concorrere e a dare il proprio contributo autorevoli rappresentanti del Comune, della Provincia, il senatore Aldo Preda, i presidenti dell'Autorità port-



tuale e della Sapir, il responsabile settore trasporti della Lega delle Cooperative, Oscar Casadei, il direttore dell'Associazione Industriali, Giovanni Costa. Quest'ultimo ha affermato con forza l'esigenza di risolvere al più presto il problema della creazione di centri unici di movimentazione e stivaggio delle merci attraverso la partecipazione azionaria congiunta dei vari soggetti istituzionali ed economici, mentre Casadei ha posto l'accento sull'importanza del trasporto e di una azione collaborativa fra artigianato e cooperazione.

Remo Di Carlo si è soffermato sulle prospettive strutturali del porto di Ravenna. Al suo inter-

vento è seguito quello di Luciano Valbonesi che ha sottolineato come "il terminalista deve avere la possibilità di un servizio completo. Finora ci sono stati solo rapporti di tipo commerciale, è giunto il momento di avviare un rapporto più partecipativo, passare cioè da protocolli politici a veri accordi contrattuali di media e lunga durata".

L'assessore provinciale ai trasporti, Gilberto Minguzzi, ha parlato delle grandi infrastrutture che consentirebbero a Ravenna di recuperare un maggior sviluppo mentre il senatore Aldo Preda ha insistito sul fatto che "l'autotrasporto cresce se cresce l'economia locale. E' indispensabile una politica

di alleanze fra Enti Locali, Portualità, Cooperatorie, Associazioni di categoria che sostenga lo sviluppo economico della nostra provincia".

I lavori si sono conclusi nel tardo pomeriggio con l'intervento del segretario FITA-CNA dell'Emilia Romagna che, apprezzando la qualità dei temi trattati durante la mattinata, si è soffermato su tutti i singoli aspetti che caratterizzano le imprese di trasporto evidenziando l'esigenza di uno sviluppo delle imprese che può essere sostenuto e favorito da una forte Associazione di rappresentanza capace di erogare i servizi necessari, come si propone la Fita-Cna.

## IN BREVE

### CONTAINER

Attraverso la legge n. 38 del 5 marzo 1997 è stata definitivamente accolta la proposta di modifica dell'art. 10 del Codice della Strada. Pertanto è consentita la franchigia fino a 4,30 metri di altezza per tutti i trasporti di container o casse mobili effettuati con veicoli muniti di blocco d'angolo. Permane l'esclusività dei trasporti di container e/o casse mobili che non può avvenire contestualmente ad altre merci (coils, pallets, ecc.).

### TRASPORTI ECCEZIONALI

Definitivamente convertito in legge il Dl che proroga le autorizzazioni rilasciate dagli enti proprietari delle strade in scadenza al 31 dicembre '96. Tali autorizzazioni mantengono validità fino a tutto il '97. La stessa legge (n. 48 del 7/3/97) proroga l'entrata in vigore delle norme relative alle scorte al 1° gennaio 1998 e consente la circolazione dei veicoli adibiti al trasporto di carri ferroviari senza alcun tipo di scorta.

### REVISIONI

Importanti novità nel decreto che ha stabilito il calendario delle revisioni annuali dei veicoli a motore; infatti, accogliendo una proposta avanzata dalle associazioni di categoria, il ministero ha finalmente consentito la circolazione fino alla prova successiva ai veicoli che non superano la 1° prova, salvo casi in cui la sicurezza è messa a rischio.

### CODICE DELLA STRADA

Il ministero dei Trasporti ha costituito un gruppo di lavoro (composto da rappresentanti dei ministeri dei Lavori pubblici e Interni con la presenza dei rappresentanti dell'Unatras) per valutare le proposte di modifica del Codice della strada, con particolare riferimento alle sanzioni accessorie e alla possibilità di introdurre concetti di gradualità nelle stesse per tutte le infrazioni con collegabili alla sicurezza.

### TRASPORTO PETROLIFERO: RAGGIUNTO L'ACCORDO

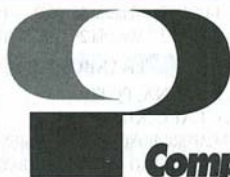
Grazie all'azione dell'Unatras è stato possibile raggiungere un accordo per il trasporto petrolifero. L'accordo prevede un aumento del 3% dal 1 gennaio 1997 ed un riconoscimento forfettario di 2 milioni per gli ATK, mentre per gli ATB l'intesa è quella di un aumento del 4% a partire dal prossimo 1 aprile.



**Artigianato e Piccola Industria**  
**Associazione provinciale di Ravenna**

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

**CNA: CULTURA D'IMPRESA. Rappresentanza, servizi e consulenze**



**Compagnia Portuale Ravenna**

**Un'impresa per il porto**

**Imbarco - Sbarco**  
**e movimentazione merci**  
**nel Porto di Ravenna**

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863  
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I



Soc. Coop. a.r.  
via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna  
tel. 0544/469111 - fax 0544/469243

**POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO**

• Capitale sociale da versare (200.000 €/mese)	6 milioni
• Provvigione base sul fatturato	9%
• Tempi di riscossione prestazione	105 giorni
• Tempi pagamento gasolio	105 giorni
• Sconto gasolio	90 lire/litro
• Tempi pagamento autostrade	90 giorni

#### INCENTIVI SOCIALI

##### nuovi soci

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 giorni per i primi 12 mesi e a 90 giorni per i 6 mesi successivi.

##### nuovi soci (inizio attività di autotrasportatore)

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 giorni per i primi 12 mesi e a 105 giorni per i 6 mesi successivi.
- Contributo per le spese del corso di accesso alla professione.

##### soci che ampliano la propria impresa

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 2% per 1 anno.

##### soci che ampliano l'impresa su richiesta del consorzio

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per 12 mesi.
- Provvigione ridotta del 4% per 2 anni.

**di Ravenna**  
**Porto**

Dir. resp. Lorenzo Tazzari  
Editore e proprietario  
Mistral Comunicazione  
Globale s.a.s. di Lorenzo  
Tazzari & C.

Via Ponte Marino 10 Ravenna  
Fotocomp. Full Service - Ra  
Stampa Tipografia Moderna  
Ravenna

Foto Giampiero Corelli  
Tomaso Baldini e Fabrizio Zani  
Chiuso in tip. il 1/4/97.

Reg. Trib. di Ravenna n. 1044  
dell'1/02/95  
R.N.S. n. 5381



**CENTRO-SUD AMERICA**

	CROWN GARNET	HANSA LUBECK	HANSA STOCKHOLM	HANSA VISBY	HANSA BREMEN
<b>NAPOLI</b>	18/4	28/4	7/5	15/5	23/5
<b>LIVORNO</b>	21/4	1/5	10/5	18/5	26/5
<b>SAN JUAN</b>	30/4	10/5	19/5	27/5	4/6
<b>CARTAGENA</b>	2/5	12/5	21/5	29/5	6/6
<b>GUAYAQUIL</b>	7/5	17/5	26/5	3/6	11/6
<b>P.TO LIMON</b>	8/5	18/5	27/5	4/6	12/6
<b>S.TA MARIA</b>	12/5	22/5	31/5	8/6	16/6

**MEDITERRANEO**

	HANSA LUBECK	HANSA STOCKHOLM	HANSA VISBY	HANSA BREMEN	CROWN GARNET
<b>LIVORNO</b>	22/4	28/4	7/5	13/5	19/5
<b>PIREO</b>	24/4	30/4	10/5	15/5	21/5
<b>GEMLIK</b>	26/4	2/5	13/5	17/5	23/5

**USA EAST COAST**

	IND. CONCEPT	IND. ENDEAVOR	IND. VENTURE	IND. MERCHANT	IND. CONCEPT
<b>MILANO</b>					
<b>ANVERSA</b>	9/4	16/4	23/4	30/4	7/5
<b>PHILADELPHIA</b>	21/4	28/4	5/5	12/5	19/5
<b>RICHMOND</b>	23/4	30/4	7/5	14/5	21/5

**MĀRAS  
LINJA  
RIGA****MAR BALTICO**

	MSC CARLA	NORASIA FRIBOURG	NORASIA HONG KONG	NORASIA SHARJAH	MSC RAFAELA
<b>GENOVA</b>	4/4	11/4	18/4	25/4	2/5
<b>KALININGRAD</b>	17/4	24/4	1/5	8/5	15/5
<b>KLAIPEDA</b>	18/4	25/4	2/5	9/5	16/5
<b>RIGA</b>	19/4	26/4	3/5	10/5	17/5
<b>TALLIN</b>	20/4	27/4	4/5	11/5	18/5
<b>SAN PIETROB.</b>	21/4	28/4	5/5	12/5	19/5

 **HYUNDAI  
MERCHANT MARINE Co LTD.****ESTREMO ORIENTE**

	HYUNDAI EMPEROR	HYUNDAI GENERAL	HYUNDAI DUKE	HYUNDAI COMMODORE	HYUNDAI FEDERAL	HYUNDAI ADMIRAL
<b>RAVENNA</b>	9/4	16/4	23/4	30/4	7/5	14/5
<b>TRIESTE</b>	9/4	16/4	23/4	30/4	7/5	14/5
<b>KOPER</b>	10/4	17/4	24/4	1/5	8/5	15/5
<b>BARI</b>	11/4	18/4	25/4	2/5	9/5	16/5
<b>MALTA</b>	14/4	21/4	28/4	5/5	12/5	19/5
<b>SINGAPORE</b>	27/4	4/5	11/5	18/5	25/5	1/6
<b>BANGKOK</b>	1/5	8/5	15/5	29/5	29/5	5/6
<b>PORT KELANG</b>	28/4	5/5	12/5	19/5	26/5	2/6
<b>PENANG</b>	29/4	6/5	13/5	20/5	27/5	3/6
<b>JAKARTA</b>	2/5	9/5	16/5	23/5	30/5	6/6
<b>SURABAYA</b>	4/5	11/5	18/5	25/5	1/6	8/6
<b>COLOMBO</b>	30/4	7/5	14/5	21/5	28/5	4/6
<b>MADRAS</b>	6/5	13/5	20/5	27/5	3/6	10/6
<b>CALCUTTA</b>	5/5	12/5	19/5	26/5	2/6	9/6
<b>CHITTAGONG</b>	2/5	9/5	16/5	23/5	30/5	6/6
<b>MANILA</b>	2/5	9/5	16/5	23/5	30/5	6/6
<b>HONG KONG</b>	30/4	7/5	14/5	21/5	28/5	4/6
<b>TOKYO</b>	7/5	14/5	21/5	28/5	4/6	11/6
<b>NAGOYA</b>	6/5	13/5	20/5	27/5	3/6	10/6
<b>KAOSIUNG</b>	1/5	8/5	15/5	22/5	29/5	5/6
<b>KEELUNG</b>	3/5	10/5	17/5	24/5	31/5	7/6
<b>BUSAN</b>	2/5	9/5	16/5	23/5	30/5	6/6
<b>SHANGHAI</b>	11/5	18/5	25/5	1/6	8/6	15/6

Servizio via feeder anche da e per:  
**LA SPEZIA, GENOVA, LIVORNO, NAPOLI,  
 CATANIA, PALERMO, SALERNO**

\* Via Singapore: Sernarang, Belawan, Cebu,  
 Hochiminh, Haipong

\*\* Via Hong Kong: Fuzhou, Macao, Guangzhou,  
 Shenzhen

\*\*\* Via Busan: Qingdao, Dalian, Xingang,  
 Moji, Ninhbo

Servizio import anche da Bombay, Cochin, Karachi

**Gruppo Centralfin spa****AGENTI GENERALI PER L'ITALIA: CSA SPA****HEAD OFFICE:****MILANO** - tel. 02/334111 - fax 02/3083672**FILIALI:****GENOVA** - tel. 010/6544300 - fax 010/6591433 export  
tel. 010/6544400 - fax 010/6591432 import**LIVORNO** - tel. 0586/884589 - fax 0586/882455**TRIESTE** - tel. 040/633797 - fax 040/634059**VENEZIA** - tel. 041/714559 - fax 041/717185**RAVENNA** - tel. 0544/423268 - fax 0544/422214**NAPOLI** - tel. 081/5515384 - fax 081/5516240**KOPER** - tel. 00386/66/38326 - fax 00386/66/37107**BARI** - tel. 080/5242166 - fax 080/5235497



# SAILING LIST

## PORTI NAZIONALI

Servizio di cabotaggio merci per Catania (Adriatica) ro-ro (Spedra). Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

### ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, LEVANTE, MAR NERO

**1/4 Mn Sheryn M.** (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)  
**1/4 Mn Ravenna Bridge** per Haifa, Ashdod, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**2/4 Mn Pelmariner** (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Izmir, containers (Ramar)  
**3/4 Mn Emilia S.** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)  
**3/4 Mn Peltrader** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Salonicco, containers (Ramar)  
**4/4 Mn Don 3** per Taganrog, containers (Itazov)  
**4/4 Mn Pelchaser** (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, containers (Ramar)  
**5/4 Mn Bisanzio** (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)  
**5/4 Mn Pelflyer** (Sarlis) per Pireo, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)  
**5/4 Mn Volgobalt** per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, conv. (Ermare)  
**6/4 Mn Vered** (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)  
**6/4 Mn Iva** per Pireo, Beirut, Limassol, Durazzo (proseguzioni interne per Albania e Macedonia) ro-ro, containers (Ermare)  
**7/4 Mn Ledenice** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**7/4 Mn Anastasia** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**7/4 Mn Valencia Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**7/4 Mn Judith Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spersenor)  
**8/4 Mn Evita** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**8/4 Mn Sibirsky** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**9/4 Mn Pelfisher** per Pireo, Istanbul, Gemlik, Rodi, containers (Ramar)  
**9/4 Mn Ras Mohamed** (Egyptian Navigation) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)  
**10/4 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Poti via Pireo, containers (Ramar)  
**10/4 Mn Francesca** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)  
**11/4 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Tripoli, containers (Ramar)  
**12/4 Ravenna Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**13/4 Mn Valencia** (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)  
**14/4 Mn Sheryn M.** (Seatrans) per Beirut, conv., containers (Seamond)  
**14/4 Mn Bribir** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**14/4 Mn Aurora** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**14/4 Mn Ruth Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spersenor)  
**14/4 Mn Sormovsky Type** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**15/4 Mn Pelmariner** (Sarlis) per Pireo, Istanbul, Izmir, containers (Ramar)  
**15/4 Mn Lamone** per Mariupol, containers (Itazov)  
**16/4 Mn Sormovsky Type** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**16/4 Mn Peltrader** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Salonicco, containers (Ramar)  
**16/4 Mn Ageliki** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**17/4 Mn Emilia S.** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Izmir, Pireo, containers (Seaways)  
**18/4 Mn Pelchaser** (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, containers (Ramar)  
**18/4 Mn Al Qusayr** (Egyptian Navigation) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)  
**19/4 Mn Valencia Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**20/4 Mn Vered** (Zim) per Ashdod, Haifa, con-

ainers (Adriatic Shipping)

**21/4 Mn Pinelopi** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**21/4 Mn Jamie** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**21/4 Mn Ledenice** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**21/4 Mn Iva** per Pireo, Beirut, Limassol, Durazzo (proseguzioni interne per Albania e Macedonia), containers (Ermare)  
**21/4 Mn Judith Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spersenor)  
**22/4 Mn Pelflyer** (Sarlis) per Pireo, Alexandria, Odessa via Pireo, containers (Ramar)  
**24/4 Mn Francesca** (MSC) per Pireo, Istanbul, Costanza, Salonicco, Pireo, containers (Seaways)  
**24/4 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Salonicco, Tripoli, containers (Ramar)  
**24/4 Mn Volgobalt** per Eleusis, Chalkis, Thessaloniki, conv. (Ermare)  
**25/4 Mn Tbn** per Mariupol, containers (Itazov)  
**26/4 Mn Ravenna Bridge** per Ashdod, Haifa, Alexandria, containers (Intermarine Shipping)  
**27/4 Mn Valencia** (Zim) per Ashdod, Haifa, containers (Adriatic Shipping)  
**27/4 Mn Don 3** per Taganrog, containers (Itazov)  
**28/4 Mn Bribir** per Ashdod, Alexandria, Port Said, Aqaba, Damietta, ro-ro, containers (Navenna)  
**28/4 Mn Pelfisher** per Pireo, Istanbul, Gemlik, Rodi, containers (Ramar)  
**28/4 Mn Ruth Borchard** (Borchard) per Ashdod, Haifa, Limassol, containers (Spersenor)  
**28/4 Mn Sibirsky** per Istanbul, Mersin, conv. (Ermare)  
**28/4 Mn Anastasia** (MSC) per Pireo, Ashdod, Haifa, Alexandria, Mersin, Limassol, Malta, containers (Seaways)  
**28/4 Mn Peltrider** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Beirut, Lattakia, Poti via Pireo, containers (Ramar)  
**29/4 Mn Sibirskiy** per Limassol, Taganrog, containers (Ravenna Cargo)  
**30/4 Mn Pelchaser** (Sarlis) per Pireo, Iraklion, Beirut, containers (Ramar)  
**30/4 Mn Peltrader** (Sarlis) per Pireo, Limassol, Salonicco, containers (Ramar)  
**30/4 Mn Ageliki** per Pireo, Eleusis, Kos, Kalymnos, Iraklion, Limassol, Izmir, Rodi, conv. (Intercontinental)  
**30/4 Mn Ras Mohamed** (Egyptian Navigation) per Alexandria, ro-ro (Ravenna Cargo)

### FRANCIA SPAGNA PORTOGALLO NORD AFRICA

**5/4 Mn Josephina I** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)  
**13/4 Mn Yuksel Imamoglu** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)  
**20/4 Mn Josephina I** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)  
**22/4 Mn Runner** per Benghazi, Misurata, Tripoli, Malta, conv. (Intercontinental)  
**29/4 Mn Yuksel Imamoglu** per Benghazi, Tripoli, Misurata, conv. (Ermare)

### AFRICA OCCIDENTALE SUD AFRICA

**24/4 Mn Wakamba** per Luanda, Matadi, Lagos, Douali, containers (Intermarine Shipping)

### GOLFO ARABICO PERSICO

**7/4 Mn V.D. Aquarius** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)  
**10/4 Iran Meezan** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, conv., containers (Turchi)  
**14/4 Mn V.D. Norma** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)  
**28/4 Mn V.D. Capella** per Jeddah, Dubai, Abu Dhabi, Damman, Kuwait, Karachi, Nava Sheva, containers (Navenna)

### FAR EAST

**15/4 TBN** per Dalian, Xingang, Qindgdao, porti cinesi conv. (Turchi)

# Shipping Agents Forwarding Agents

**A. Bellardi & C. s.a.s.**  
 tel. 0544/436225  
 Adriatic Shipping Company  
 tel. 0544/423806  
 Adriatica agenzia marittima  
 tel. 0544/422218  
 Adrimare s.r.l.  
 tel. 0544/423191  
 Agmar s.r.l.  
 tel. 0544/422733  
 Ancora s.r.l.  
 tel. 0544/423380  
 Archibugi Alessandro & F. s.r.l.  
 tel. 0544/422682  
 A.S.P. s.r.l.  
 tel. 0544/436400  
 Azzurra s.r.l.  
 tel. 0544/423195  
 Bellardi Liners s.r.l.  
 tel. 0544/590381  
 Bongiovanni Riccardo s.n.c.  
 tel. 0544/436860  
 Brusi & C. s.r.l.  
 tel. 0544/51680  
 Casa di spedizioni Cagnoni  
 tel. 0544/422696  
 Casadei & Ghinassi s.r.l.  
 tel. 0544/451025  
 Centro spedizioni Ravenna s.r.l.  
 tel. 0544/36920  
 Columbia Transport s.r.l.  
 tel. 0544/34555  
 Corvetta s.r.l.  
 tel. 0544/451538  
 CSA Adriatica  
 tel. 0544/423268  
 Errani Marittima  
 tel. 0544/423333  
 Ermare s.r.l.  
 tel. 0544/423009  
 Export coop s.r.l.  
 tel. 0544/423363  
 Fiore s.r.l.  
 tel. 0544/598511  
 Flymar s.r.l.  
 tel. 0544/212317  
 Giada Fermo & Nipote  
 tel. 0544/422422  
 Giada Marino  
 tel. 0544/422585  
 Hokair Italia s.r.l.

tel. 0544/436455  
**Hugo Trumpy s.p.a.**  
 tel. 0544/451857  
**Humbert Kane**  
 tel. 0544/422682  
**I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l.**  
 tel. 0544/436209  
**Intercontinental s.r.l.**  
 tel. 0544/531831  
**Intermed Shipping s.r.l.**  
 tel. 0544/422472  
**Italsped s.r.l.**  
 tel. 0544/500816  
**Italeam Shipping s.r.l.**  
 tel. 0544/423773  
**Itazov Services s.r.l.**  
 tel. 0544/436083  
**Marcandia s.r.l.**  
 tel. 0544/590467  
**Margest s.r.l.**  
 tel. 0544/422660  
**Mariani Spedizioni s.r.l.**  
 tel. 0544/421101  
**Marisped s.r.l.**  
 tel. 0544/514011  
**Maritalia s.r.l.**  
 tel. 0544/514011  
**Maritime services s.r.l.**  
 tel. 0544/217333  
**Marittima Merzario s.p.a.**  
 tel. 0544/436222  
**Marittima Ravennate s.p.a.**  
 tel. 0544/61526  
**Martini Vittorio s.r.l.**  
 tel. 0544/531555  
**Manro Giuseppe & Giovanni**  
 tel. 0544/37188  
**Mazzotti Franco s.r.l.**  
 tel. 0544/436477  
**Montevecchi Adriano e Armando**  
 tel. 0544/422682  
**Nadep s.r.l.**  
 tel. 0544/436355  
**Navenna**  
 tel. 0544/420430  
**Novamar s.r.l.**  
 tel. 0544/452869  
**Olympia di Navigazione s.r.l.**  
 tel. 0544/423505  
**O.T.G. s.r.l. Shipping Services**  
 tel. 0544/436888

**Overseas s.r.l.**  
 tel. 0544/590533  
**Pacorini Ravenna s.r.l.**  
 tel. 0544/451450  
**Ra.Mar s.r.l.**  
 tel. 0544/436500  
**Raship s.r.l.**  
 tel. 0544/423298  
**Ravenna Cargo s.r.l.**  
 tel. 0544/436811  
**Righi Gianfranco s.r.l.**  
 tel. 0544/436571  
**Riparbelli & C. s.r.l.**  
 tel. 0544/452859  
**S.A.I.M.A. s.p.a.**  
 tel. 0544/35103  
**Seamond Italia s.r.l.**  
 tel. 0544/422333  
**Seaways s.r.l.**  
 tel. 0544/590500  
**Sermaco International s.r.l.**  
 tel. 0544/420132  
**Setramar s.p.a.**  
 tel. 0544/436303  
**Setrasped s.p.a.**  
 tel. 0544/436178  
**Sfacs s.r.l.**  
 tel. 0544/590590  
**S.I.A.M. Ravenna s.r.l.**  
 tel. 0544/423966  
**Sitris Adriatica s.r.l.**  
 tel. 0544/422448  
**SGS Servizi Agrilogistici s.r.l.**  
 tel. 0544/453222  
**Speditrans**  
 tel. 0544/436077  
**Spedizioni Romagna s.r.l.**  
 tel. 0544/451363  
**Spedra s.r.l.**  
 tel. 0544/436401  
**Spersenor s.r.l.**  
 tel. 0544/423600  
**Raffaele Turchi**  
 tel. 0544/212417  
**Tra.Ma.Co. s.r.l.**  
 tel. 0544/422613  
**Violenzone Adriatica s.p.a.**  
 tel. 0544/422442  
**Walmas container service**  
 tel. 0544/436662

## Servizio N.V.O.C.C.

**Fiore** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod/Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Salonicco  
**Bellardi Liners** - Servizio settimanale per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Grecia (Pireo/Salonicco), Israele (Ashdod, Haifa), Giordania (Amman via Beirut o Israele). Servizio quindicinale per Cipro (Famagusta), Turchia (Istanbul). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).  
**Columbia Transport** - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonicco, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa). Accet-

tazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).  
**Intermed Shipping** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta venerdì mattina).  
**Levante Service Ravenna** - Gruppo settimanale da tutti i porti italiani per Beirut-Amman (Via Beirut) door to door.  
**Olimpia di Navigazione** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Hai-

fa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut). Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta venerdì).  
**Pacorini Ravenna** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alexandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta giovedì pomeriggio).  
**Sfacs** - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

## TYPELINE

Servizio convenzionale/containers

**RAVENNA - TAGANROG (Russia)**

## ITAZOV LINE

Servizio convenzionale

**RAVENNA - MARIUPOL (Ukraina)**

Si rilasciano polizze dirette

per tutte le destinazioni interne ex URSS

Per informazioni, noli, prenotazioni rivolgersi agli:

**Agenti Generali ITAZOV SERVICES s.r.l.**

48100 Ravenna - Via Trieste, 322

Tel. 0544/436083 - Fax 0544/436088 - Tlx 550136